

## Totus Tuus

Componist Henryk Mikolaj Górecki, zoon van amateurmuzikanten maar ontmoedigd om zijn muzikale gaven te ontwikkelen, zette door en werd een leidende figuur van avant-gardemuziek in het Polen van na Stalin. Serialisme en de daaruit voortvloeiende dissonantie kenmerkten zijn vroege muziek, maar halverwege de jaren zeventig ging hij over op een meer romantisch heilig minimalisme. Górecki componeerde Totus Tuus, Op. 60 in 1987 voor het derde bezoek van paus Johannes Paulus II aan zijn vaderland. De tekst begint met een zin die de paus zelf bedacht nadat hij een moordaanslag had overleefd, in de overtuiging dat Maria hem zelf had verlost: Totus tuus sum, Maria (ik ben helemaal van jou, Maria). De rest komt uit een gedicht van Maria Boguslawska.

De muziek met zijn voortreffelijke harmonieën is gebaseerd op gezangen van de Poolse katholieke kerk en weerspiegelt Górecki's diepe liefde voor zijn land en zijn muzikale tradities.

Totus tuus sum Maria,  
Mater nostri Redemptoris.  
Virgo Dei, virgo pia  
Mater mundi Salvatoris.  
Totus tuus sum, Maria!

I am completely yours, Mary,  
Mother of our Redeemer.  
Virgin Mother of God, loving virgin,  
Mother of the Saviour of the world.  
I am completely yours, Mary!